

Міністерство освіти і науки України
Білоцерківський національний аграрний університет
University of Debrecen, Hungary
Wyższa Szkoła Gospodarki, Bydgoszcz, Poland
Гомельські Дзяржаўны Універсітэт ім. Ф. Скарыны, г. Гомель, Беларусь
Інститут Конфуція Київського національного університету ім. Т. Шевченка
Федерація обмінів «Франція-Україна»
Університет Савойя Монблан (Франція)
Криворізький державний педагогічний університет
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»
Національний університет харчових технологій
Міжнародна перекладацька компанія Translatel



МАТЕРІАЛИ

II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦІЇ

**«АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ
ВИЩОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ: ЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПРАВОВИЙ
ТА ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИЙ АСПЕКТИ»**
(електронне видання)

25-26 березня 2021 року

Біла Церква – 2021

ЗМІСТ

Секція 1. Сучасні вектори розвитку перекладацької діяльності в умовах інтернаціоналізації вищої освіти

Борщовецька В.Д. Структура та зміст навчальної практики на I курсі у процесі підготовки майбутніх перекладачів.....	6
Стрілець В. В. Підходи до аналізу потреб майбутніх письмових перекладачів науково-технічних текстів.....	8
Ігнатенко В.Д. Перекладацькі стратегії як важлива складова навчально-стратегічної компетентності майбутніх перекладачів.....	10
Захарова Н.О. Лексико-семантичні особливості фразеологізмів із компонентом на позначення овочів (на матеріалі французької мови)	13
Волинець І.М. Специфіка сприйняття перекладних художніх творів.....	15
Синельникова І.С. До питання про термінознавство та терміни.....	17
Єфімова К.О. Застосування семантичних властивостей кольору в англійських та українських фразеологізмах.....	20
Пилипенко І.О. Особливості перекладу англомовного дискурсу.....	22
Береговенко Н.С. Особливості перекладу семантичної категорії дієслів на означення переміщення стрибками в романах Дж.Роулінг «Гаррі Поттер».....	24
Демченко Н.С. Особливості перекладу сучасних телескопізмів в англійській мові.....	28
Велика К.І. Алгоритм перекладу захворювань рослин за допомогою сільськогосподарських словників-довідників.....	29
Пилипей Ю. А. Modern Ukrainian and American Slang.....	32
Гулісва Д.О. English in the Internalization Process of Education, IT and Business.....	34
Зізінська А.П. Особливості передачі імперативів в англійській мові: історичний аспект... ..	36
Лобачова С.В. Особливості перекладу англійських фразеологізмів з опорним компонентом-колонімом.....	38

Секція 2. Професійно-орієнтоване навчання іноземних мов і культур

в умовах міжнародної академічної мобільності: педагогічні та психологічні аспекти

Цвид-Гром О.П. Формування транскультурної компетентності в умовах глобалізації освітнього простору.....	41
Thomas Gronier. Les apprenants «musiciens» et ses capacités supplémentaires dans l'apprentissage des langues.....	43
Бойко Г.А. Етапи формування англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні.....	46
Тарасюк А.М. The Peculiarities of the Cooperative Foreign Language Teaching in the Context of the University Education.....	47
Конаш О.В. Эмоциональный интеллект как фактор профессиональной адаптации молодого специалиста.....	49
Тейкина Д. П., Крутолевич А. Н. Взаимосвязь проявлений лжи и параметров потребностно-мотивационной сферы студентов.....	51
Івлева К.С. Listening Comprehension Tests for First-Year Students at National Technical University «Kharkiv Polytechnic Institute»	53
Василькова В.А., Дворак В.Н. Теоретический анализ методик психодиагностики по проблемам предстартовых эмоциональных состояний спортсменов.....	55
Резнік В.Г. Формування у студентів-філологів іншомовної комунікативної компетентності у процесі підготовки та реалізації навчальних проєктів у формі тематичних мультимедійних презентацій.....	56

Марчук В. В. Origin of the Value Orientations System Theory.....	59
Столбецька С.Б. Автономія студента як кульмінація професійно-орієнтованого навчання.....	61
Корсак Н.В. Психологические аспекты адаптации к учебной деятельности иностранных студентов.....	62
Долженко А.А., Дворак В.Н. Особенности адаптации спортсменов после окончания спортивной карьеры.....	64
Худолеева П.А., Дворак В.Н. Теоретические аспекты эмоционального интеллекта.....	66
Куриленко К. С., Дворак В. Н. Методы диагностики агрессии в спорте.....	67
Харланчук И.В. Особенности когнитивной регуляции эмоций у лиц подросткового возраста с депрессивной симптоматикой.....	68
Юртаева Е.Р., Дворак В.Н. Ценностные ориентации старших школьников, занимающихся командным видом спорта, с различным уровнем мотивации достижения успеха.....	70
Савушкина А.Н., Дворак В.Н. Особенности эмоционального состояния спортсменов во время тренировочного процесса и соревнований.....	72

Секція 3. Актуальні проблеми викладання української мови як іноземної у контексті інтернаціоналізації вищої освіти

Слущкий Я.С. Сучасний стан та перспективи психологічного консультування іноземних студентів у ЗВО України.....	74
Векуа О.В. Комунікативні потреби іноземних студентів на етапі їх первинної адаптації в українському просторі.....	76
Товт І.С. Проблеми викладання курсу «Українська мова (за професійним спрямуванням)» у ВНЗ.....	78
Плахотнікова О. Ю. Створення учнівського підкорпусу в межах корпусу українського транскрибованого усного мовлення.....	80
Дем'яненко О.О. Проєкт «Український Інститут Книги» та його значення для світового визнання української літератури.....	82
Лещенко Т.О., Жовнір М.М. Інноваційні тренди в підготовці здобувачів вищої освіти: QR-коди на заняттях із дисципліни «Українська мова як іноземна».....	84
Карпенко С.Д. Сторінки вивчення українського казкового нарративу у зарубіжному казкознавстві: на прикладі російських джерел.....	87

Секція 4. Проблеми правового регулювання питань інтернаціоналізації вищої освіти в Україні

Настіна О.І. Міжнародне співробітництво та інтернаціоналізація освіти: переваги, ризики, сучасні виклики.....	91
Ковальчук І.В. Особливості вивчення дисципліни «міжнародне економічне право» в контексті глобалізації світової економіки.....	9
Пахомова А.О. Щодо питання реформування аграрної освіти.....	95
Мельник О.Г. Проблеми методології наукових досліджень в сфері права для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти.....	96
Малишко І.В. Реалізація прав на освіту: міжнародний аспект.....	98
Росавицький О.О. Щодо питання державно - правової політики в сфері вищої освіти.....	100
Єфремова І.І. Інтернаціоналізація вищої освіти в Україні як умова якісної підготовки фахівців в сфері права.....	101
Макарчук В.В. Деякі правові аспекти впливу освітньої міграції на національну безпеку України.....	103

Білоус Р.С., Настіна О.І. Правові проблеми здійснення права власності на землю територіальних громад.....	106
Ломакіна І.Ю. Підготовка кадрів – як просування і підвищення добробуту держави.....	107
Самойлович А.А. Актуальність інтернаціоналізації юридичної освіти.....	108
Сокиринська О.А. Зміст поняття «умисного вбивств» в категорії військових злочинів у міжнародному гуманітарному праві.....	111

Секція 5. Дистанційна освіта: виклики сьогодення

Майєр Н.В. Методи формування тестової компетентності майбутніх вчителів іноземних мов і культури в умовах дистанційного навчання.....	113
Мельник Л.М., Грек І.М. Дистанційне навчання як мотиватор самоорганізації та самоосвіти.....	114
Рейда О.А. Самостійна робота студентів з курсу іноземної мови в рамках дистанційної освіти.....	115
Тимчук І.М., Погоріла С.Г. До проблем емоційного вигорання викладача в умовах змішаного навчання.....	117
Бровко Н.І., Сімакова С.І. Особливості формування правових компетентностей юриста в умовах дистанційного навчання.....	120
Носенко М.М., Боньковська С.Г. Особливості формування іншомовної комунікативної компетенції в говорінні в умовах дистанційного навчання.....	122
Ордіна Л.Л. Історико-стильовий підхід як дійовий чинник пізнання українського мистецтва в закладах вищої освіти з використанням хмарної платформи Zoom.....	124
Єрко А.І. Сучасні технології викладання китайської мови та організація середовища дистанційного навчання з носіями мови в умовах карантинних обмежень.....	125
Борисова Н.В., Кочусва З.А., Мельник К.В. Розробка уніфікованої програмної навчальної оболонки кафедри для здійснення дистанційного навчання студентів.....	127

дослідницьких проектах, поліпшення результатів навчання та ступеню міжкультурної обізнаності.

З іншого боку, витрати, які пов'язані з міжнародним співробітництвом у сфері вищої освіти усіх рівнях й досі не прораховані за причини відсутності ґрунтовних емпіричних на наукових досліджень. Але вони безумовно є.

На наше переконання такі витрати можуть стосуватись витрат на започаткування та підтримку міжнародних партнерств, субсидіювання національних наукових розвідок, стимулювання участі у міжнародних програмах обміну та міжнародних спільних навчальних чи дослідницьких проектах.

Втрати від інтеграції вищої освіти можуть полягати у відтоці соціального капіталу з України через відтік кадрів, втрата автономії вишу через дисбаланс партнерства, ризик втрати етнічного, мовного або культурного різноманіття, емоційні витрати на вивчення, навчання або проведення досліджень за кордоном, вплив на мову національного законодавства [2].

Переваги ж міжнародного співробітництва щодо інтернаціоналізації вищої національної освіти широко рекламуються і обговорюються, а витрати на таку спільну діяльність лиш іноді піддаються оцінюванню у вузьких професійних та академічних колах.

Список використаних джерел

1. *Benefits and Costs of Transnational Collaborative Partnerships in Higher Education* / Міжнародний публічний звіт «Переваги та витрати транснаціональних спільних партнерств у сфері вищої освіти» // Електронний ресурс. Режим доступу: https://www.researchgate.net/publication/328654711_Benefits_and_costs_of_transnational_collaborative_partnerships_in_higher_education
2. Настіна О.І. Мова законодавства та посилення правової спроможності громадян: виклик сучасної юридичної практики / О.І. Настіна // Мовна освіта в сучасних ЗВО: тенденції, виклики, перспективи: Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю (БНАУ, 6-7 березня 2020 р.). – Біла Церква, 2020. – С.83-85.

УДК 341.24

КОВАЛЬЧУК І.В., к.ю.н., доцент, завідувач кафедри публічно-правових дисциплін
Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

ОСОБЛИВОСТІ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ «МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ ПРАВО» В КОНТЕКСТІ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ СВІТОВОЇ ЕКОНОМІКИ

Досліджено особливості вивчення дисципліни «Міжнародне економічне право» в контексті глобалізації світової економіки. Проаналізовано предметну область міжнародного економічного права та охарактеризовано його основні проблемні аспекти.

Ключові слова: міжнародне економічне право, навчальна дисципліна, міжнародні відносини, економічні зв'язки.

Сучасна система міжнародних економічних відносин (МЕВ) швидко розвивається і відповідно потребує суттєвої корекції правового регулювання. Це пояснюється новим зміщенням балансу сил та інтересів "біполярного" світового порядку зі значними

змiнами у міжнародному розподілі праці та перебудовою світової політичної структури. Зростаюча економічна залежність держав відображається на міжнародному статусі виробництва. У міжнародному розподілі праці акценти зміщуються на технологічний рівень. Ресурсами для перетворення національних економік в єдине економічне середовище на мікрорівні є транснаціональні компанії (транснаціональні корпорації, фондові біржі, банки). Виникнення регіональних та міжрегіональних коаліційних організацій стає джерелом взаємних економічних «зв'язків» на макрорівні.

З політичної точки зору, економічна єдність також є способом пошуку правового регулювання державних інтересів у сфері міжнародних економічних відносин. Інтеграційні об'єднання держав концентрують зусилля, щоб сформувати колективну економічну силу, завдяки якій інтереси держав враховуються в міжнародно-правових нормах.

Міжнародне економічне право вбудовано в міжнародну систему правового регулювання як галузь міжнародного права. Ця система також є об'єктом боротьби за макроекономічні інтереси кожної держави. Законодавчий та правоохоронний процеси міжнародної економіки значною мірою стосуються теоретичних та практичних питань.

Предметна область міжнародного економічного права включає дві групи відносин – двосторонні та багатосторонні: а) відносини між суб'єктами міжнародного права щодо матеріальних та нематеріальних вигод (ресурси в широкому розумінні цього слова); б) відносини між суб'єктами міжнародного права щодо правового режиму та / або статусу приватних осіб в економічній співпраці.

Розвиток міжнародного економічного права опосередковано відображає міжнародний розподіл політичних та економічних змін, політичну організацію міжнародних економічних відносин та міжнародних відносин у розподілі праці.

Стосовно всіх цих процесів, питання про місце та роль міжнародного економічного права у період трансформації світової економіки, його система, яка розглядає теоретичні та практичні проблеми, пов'язані з напрямками та можливостями розвитку, можливими шляхами та методами. міжнародно-правове регулювання – це дієвий механізм, на який слід звернути увагу

Тематика міжнародного економічного права в Україні (і раніше в СРСР) була – і, на жаль, ще залишається недооціненою. З часом держава все ще не до кінця усвідомила значення економічної дипломатії і, як наслідок, довгі роки залишається на периферії процесів, що створили поточну політичну та правову міжнародну економічну інфраструктуру.

Після Другої світової війни зарубіжні країни стали значно активніше та повною мірою займатися питаннями правового регулювання міжнародної економіки. Шварценбергер Г. [9], Рейтер П. [6], Верлорен ван Themaat П. [8], Піконе П. [5], Ерлер Г. [3], Фікентшер В., Вейль П., Фрідман В. [4], Беланже М.[1] стали достатньо відомими розробляючи різноманітні концепції міжнародного економічного права. Спільна робота Д. Карро, П. Жюйара та Т. Флори, опублікована кількома виданнями як підручник, – «Міжнародне економічне право»[2], залишається дуже популярною.

Дослідження правового регулювання міжнародної економіки дозволяє прослідкувати встановлення залежності проявів глобалізації та розвитку правових норм, інститутів та системи міжнародної економіки загалом, адже глобалізація, пов'язана із поступовим нівелюванням економічних кордонів, призводить до значних змін в

економічній політиці держав та до переходу значної кількості питань внутрішньої компетенції держав до міжнародно-правового регулювання.

Беззаперечним є той факт, що сучасна система міжнародних економічних відносин перебуває у стані розвитку, а не у стані простого функціонування і це пов'язано зі зміною співвідношення сил та інтересів у міждержавних відносинах. Адже, сьогодні єдиний світовий економічний простір відповідає не «однополярному світу», а цілісній (єдиній) «багатополюсній» надбудові, що з'єднує економічні інтеграційні блоки держав.

Теорія «державного інтересу» до міжнародної економічної інтеграції, в результаті якої все, що так чи інакше виникає в системі міжнародних економічних відносин, виникає або в результаті боротьби, перетину інтересів, конфлікту, узгодження інтересів, або як каталізатор цих процесів в межах інтеграційних об'єднань, в яких і відбувається групування державних інтересів.

В результаті досліджень формується висновок щодо витоків глобальної світової правової системи, що складається з наднаціонального права, міжнародного права, внутрішнього права та транснаціонального права, а людство (міжнародне співтовариство), при цьому, в цілому набуває правосуб'єктності, стає самостійним суб'єктом права. Характеристика сучасного міжнародного економічного правопорядку та виявлення його тенденцій, основних рис, визначення ролі міжнародної економічної правової свідомості, більшістю дослідників визнається, на жаль, соціально несправедливим, несумісним з багатьма моральними нормами.

Вчені-правознавці здійснюють інтерпретацію транснаціонального права як сукупності норм, створених у відносинах міжнародного характеру осіб між собою або з громадськими діями у сфері загального вирішення питань міжнародної економічної співпраці (тобто в галузі, в якій як внутрішнє право, так і міжнародне право застосовують принцип регулювання «дозволено все, що прямо не заборонено»). При цьому приватні особи в міжнародних економічних відносинах є суб'єктами транснаціонального права, оскільки для їх визнання суб'єктами міжнародного економічного права не вистачає двох елементів: а) їх визнання в якості «творців» міжнародного права або в наднаціональному порядку; б) норми міжнародного права (або наднаціональні) повинні застосовуватися до приватних осіб безпосередньо, тобто не через внутрішнє законодавство.

Отже, однією з головних проблем міжнародного економічного права на сьогоднішній день є – супротив державних економічних систем та засобів економічного управління на основі самостійної внутрішньо-державної оцінки юридичних фактів; застосування державами-суб'єктами міжнародних відносин економічної сили не врегульовано (або недостатньо врегульовано) правом; необхідна розробка узгоджених міжнародних інструментаріїв справедливого та обґрунтованого застосування економічних санкцій, квот та інших неринкових засобів.

Список використаних джерел

1. Bélanger M. «Institutions économique! international». Introduction au droit international économique», P., 1982
2. Carreau D., JuiUard P., Flory Th. «Droit international économique», 2 éd., P., 1980 ; Carreau D., Juillard P. «Droit international économique», 4 éd., P., 1998
3. Erler G. «Grundprobleme des internationalen Wirtschaftsrechts», Gottingen, 1956; Fikentscher W. «Wirtschaftsrecht», Bd.1, Munchen, 1983

4. Friedman W. «The Changing Structure of International Law», L., 1964
5. Picone P., Sacerdoti G. «Diritto internazionale dell'economia», Milano, 1982; Fischer P. «Das Internationale Wirtschaftrecht (Versuch einer Systematik)» - GYIL, № 19, 1976
6. Reuter P. «Le droit économique international. Cours d'Institut des Hautes études internationales», P., 1952/1953
7. Schwarzenberger G. «The Principle and Standards of International Economic Law» - «Recueil des cours de droit international», № 117, 1966-1
8. Verloren van Themaat P. «Changing Structure of International Economic Law», The Hague, 1981
9. Weil P. «Le droit international économique: mythe ou réalité?» - «Aspects du droit international économique. Elaboration - contrôle - sanction», P., 1972

УДК 342.9

ПАХОМОВА А.О., к.ю.н., доцент, завідувач кафедри цивільно-правових дисциплін
Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

ЩОДО ПИТАННЯ РЕФОРМУВАННЯ АГРАРНОЇ ОСВІТИ

Висвітленні питання взаємодії аграрної освіти науки та виробництва в Україні. Окреслені шляхи поліпшення їх взаємодії задля позитивних змін в системі інноваційного забезпечення аграрної сфери.

Ключові слова: аграрна освіта, аграрна наука, інновації, аграрна сфера, реформування.

Сьогодні, на превеликий жаль, аграрна освіта, наука та виробництво функціонують достатньо відокремлено, та не завжди працюють в інтересах розвитку агропромислового комплексу, а, як правило, існують самі по собі, виконуючи планові показники, поточні програми, державні завдання.

До того ж фінансування аграрної науки є недостатнім, набагато нижчим, ніж академічної. Спостерігається великий розрив між фактичним рівнем підготовки фахівців в аграрних вузах і тим рівнем, який необхідний роботодавцям для освоєння професійних навичок на практиці. Згідно з даними Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України, аграрні підприємства приймають до себе на роботу лише 40% молодих фахівців через недостатній рівень їх підготовки.

Відзначаючи важливість порушеного питання, слід враховувати, що сільське господарство виконує численні народногосподарські функції. Воно не тільки забезпечує населення свіжими біологічно повноцінними продуктами харчування, а й стимулює розвиток харчової промисловості, стабілізує зайнятість, перешкоджає монополізації локальних продовольчих ринків окремими постачальниками продукції, стримує ціни на продовольство і тим самим підвищує рівень життя всього населення країни. Тому вкрай важливо розвивати сільське господарство. Досвід розвинених країн показує, що ефективність сільськогосподарського виробництва залежить саме від інноваційної діяльності, яка потребує комплексного управління, що охоплює діяльність, починаючи від проведення наукових досліджень і закінчуючи впровадженням їх у виробництво.

Досвід вузів в багатьох країнах, таких як США, Франція, Канада, показує, що об'єднавши свої функції (освітню діяльність, наукові дослідження, експертну і консультативну роботу, розробку і впровадження інновацій, надання послуг з надання актуальної додаткової освіти, а також підприємницьку функцію), досягають найбільшого успіху у вигляді синергетичного ефекту для розвитку економіки АПК